

# Thalner Dorfzeitung

Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Thalheim AG

Nr. 974 vom 23. März 2021

Erscheint jeden zweiten Dienstag

---

## Mitteilungen Gemeinderat und Verwaltung

### Herzliche Gratulation zum 90. Geburtstag

Am 29. März darf **Frau Martha Umiker-Läuchli** den 90. Geburtstag feiern.

Der Gemeinderat gratuliert der Jubilarin ganz herzlich und wünscht ihr für das kommende Lebensjahr alles Gute und beste Gesundheit.



---

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung über Ostern

Die Gemeindeverwaltung bleibt von Donnerstag, 01. April 2021, ab 16.00 Uhr, bis und mit Montag, 05. April 2021, geschlossen.

Während dieser Zeit besteht ein Pikettdienst bei Todesfällen. Nähere Informationen erhalten sie über die Telefonnummer 056 443 12 84.

Ab Dienstag, 06. April 2021 ist die Gemeindeverwaltung wieder für Sie da.

*Gemeinderat und Gemeindeverwaltung wünschen Ihnen frohe Ostern.*



---

### Altpapier-, Karton- und Styroporsammlung

Die Altpapier- und Kartonsammlung findet statt am

**Mittwoch, 31. März 2021, 17.30 bis 19.00 Uhr**

Das Sammelgut kann beim Gemeindegeschopf (unterhalb der Kirche) abgegeben werden.

Papier und Karton sind streng separat zu sammeln (zwei verschiedene Container). Bitte binden Sie die Bündel mit reissfester Schnur zusammen. Die Bündel sollten zudem nicht zu schwer sein. Es ist darauf zu achten, dass nur Styropor abgegeben werden darf. Andere Materialien, die in Verpackungen ebenfalls zum Schutz des Inhalts dienen, sehen Styropor sehr ähnlich, sind jedoch aus Kunststoff und werden nicht entgegen genommen.

Wer keine Möglichkeit hat, das Papier selber zu bringen, meldet sich bitte bei Herr Lukas Rüede, Kilholz 155, 5112 Thalheim, Tel. 078 648 92 39. Das Papier wird dann abgeholt.

*Schüler, Lehrerschaft und Schulpflege*

---

### Turnhalle sowie Räume im Untergeschoss geschlossen

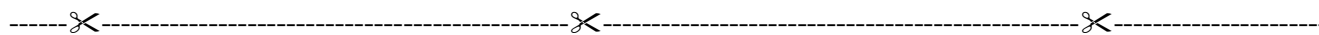
Infolge Reinigungsarbeiten bleiben die Turnhalle sowie die Räume im Untergeschoss vom Montag, 12. April 2021 bis und mit Freitag, 16. April 2021 geschlossen.

### Einlösen Bus-Abonnemente Oberstufen-Schüler

Die Thalheimer Schüler der Real-, Sekundar- und Bezirksschule erhalten einen Beitrag von maximal Fr. 100.- an die Kosten der im Winterhalbjahr benützten Busbillets (Monatskarten, Mehrfahrtenkarten, Einzelbillets). Falls Ihr Kind noch im Primarschulalter (1. - 6. Klasse) ist und eine auswärtige Schule besucht, hat es Anspruch auf ein Jahresabonnement. Bitte setzen Sie sich in diesem Falle mit uns in Verbindung

Die Rückerstattung ist mit dem nachstehenden Coupon geltend zu machen. Für alle Kinder einer Familie ist gemeinsam abzurechnen. Der ausgefüllte Coupon ist zusammen mit allen benützten Billets **bis Freitag, 21. Mai 2021** an die Gemeindekanzlei zu senden oder dort abzugeben. Bei verspäteten Anträgen oder bei mehreren Anträgen pro Familie wird eine Bearbeitungsgebühr von Fr. 25.- abgezogen. Termingerechte Abgabe lohnt sich also!

Bitte reichen Sie alle Billets ein, auch wenn der Totalbetrag höher als Fr. 100.- ist. Nur so kann der Gemeinderat feststellen, welcher Anteil der Transportkosten von den Eltern getragen werden musste, und allenfalls nötige Anpassungen vornehmen.

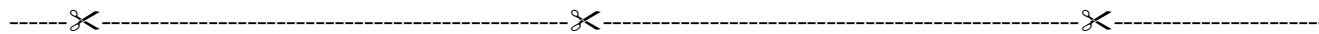


#### Rückerstattungsantrag für Busbillet-Kosten

→ Bitte Einzahlungsschein beilegen!

Name der Eltern	
Adresse	
PC-Konto	
Bank (mit Adresse)	
IBAN-Nr. des Bankkontos	

Name des Kindes, Geburtsdatum und besuchte Schule	Betrag gemäss beiliegenden Billets und/oder Abonnemente	Rückerstattungsanspruch (leer lassen)
<b>Total</b>		



## Rechnungsabschluss 2020

Die Rechnungen der Einwohner- und Ortsbürgergemeinde Thalheim 2020 sind abgeschlossen.

Gemeinde	Ergebnis	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019
Einwohnergemeinde	Ertragsüberschuss	<b>328'921</b>	0	361'137
Wasserversorgung	Ertragsüberschuss	<b>35'295</b>	38'450	48'983
Abwasserbeseitigung	Ertragsüberschuss	<b>90'542</b>	36'250	52'671
Abfallbewirtschaftung	Ertragsüberschuss	<b>8'807</b>	7'900	8'154
Elektrizitätsversorgung Gemeindebetrieb	Ertragsüberschuss	<b>124'569</b>	28'850	61'675
Elektrizitätsversorgung Stromhandel	Ertragsüberschuss	<b>43'074</b>	39'800	31'258
Ortsbürgergemeinde	Ertragsüberschuss	<b>68'347</b>	16'000	44'614

### Einwohnergemeinde

Die Rechnung 2020 der Einwohnergemeinde schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 328'921.46 ab. Budgetiert war ein ausgeglichenes Ergebnis. Die Rechnung 2020 schliesst somit gegenüber dem Budget um rund CHF 328'921.00 besser ab.

Zu diesem guten Ergebnis haben vor allem, insbesondere während der Pandemie im Frühjahr und Winter 2020, nicht getätigte Ausgaben und Veranstaltungen in zahlreichen Funktionen beigetragen. Weiter konnten verschiedene Projekte noch nicht abgeschlossen werden, weshalb einige budgetierte Abschreibungen bei der Einwohnergemeinde und bei den Spezialfinanzierungen noch nicht angefallen sind.

Die budgetierten Steuern konnten insgesamt um 1.25% übertroffen werden.

Die **Nettoschuld** der Einwohnergemeinde beträgt per Ende 2020 CHF 1'966'753 und ist gegenüber dem Vorjahr um rund CHF 241'170 gesunken. Dies entspricht einer Nettoschuld pro Einwohner von CHF 2'389.

Die Einwohnergemeinde verfügt über einen **Bilanzüberschuss** von rund CHF 4'561'035 (Vorjahr CHF 4'232'114). Das Verwaltungsvermögen beträgt Ende 2020 rund CHF 14'735'599. Dabei handelt es sich um Vermögenswerte, welche der Aufgabenerfüllung der Gemeinde dienen und deshalb nicht veräussert werden können (z.B. Gemeindestrassen, Gemeindehaus, Schulhaus etc.).

### Spezialfinanzierungen

Die **Wasserversorgung** schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 35'295.55 ab (Budget: Ertragsüberschuss CHF 38'450.00). Dieser wird dem Verpflichtungskonto Wasserversorgung gutgeschrieben. Mit den Finanzierungsüberschuss im 2020 von CHF 100'434.45 ergibt sich neu ein Nettovermögen von CHF 64'022.12.

Die **Abwasserbeseitigung** erzielt einen Ertragsüberschuss von CHF 90'542.65 (Budget: CHF 36'250.00). Dieser wird dem Verpflichtungskonto Abwasserbeseitigung gutgeschrieben. Das Nettovermögen der Abwasserbeseitigung beträgt Ende 2020 CHF 910'723.92.

Die **Abfallwirtschaft** schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 8'807.34 (Budget: CHF 7'900.00) ab. Dieser wird dem Verpflichtungskonto Abfallwirtschaft gutgeschrieben. Die Abfallwirtschaft weist per Ende 2020 ein Nettovermögen von CHF 11'688.02 aus.

Die **Elektrizitätsversorgung** weist in der Funktion 8711 Gemeindebetrieb einen Ertragsüberschuss von CHF 124'569.34 (Budget: CHF 28'850.00) aus. Die Funktion 8712 Stromhandel, welche den An- und Verkauf der Energie beinhaltet, schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 43'074.75 (Budget CHF 39'800.00) ab. Die Ertragsüberschüsse (CHF 167'644.09) werden dem Verpflichtungskonto Elektrizitätswerk gutgeschrieben.

Das Nettovermögen beträgt Ende 2020 CHF 711'478.75.

**Ortsbürgergemeinde**

Die Rechnung 2020 der Ortsbürgergemeinde schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 68'347.45 ab. Das Eigenkapital (Bilanzüberschuss) erhöht sich entsprechend und beträgt zusammen mit dem Ertragsüberschuss per 31. Dezember 2020 CHF 1'240'366.27.

Der Wald der Ortsbürgergemeinde Thalheim wird durch den Forstbetrieb Homberg-Schenkenberg bewirtschaftet (Vertragslösung). Rechnungsführende Gemeinde ist die Gemeinde Zeihen. In unserer Gemeinde fallen nur noch Gewinne/Verluste an. Gewinn (4632) oder Verlust (3612) werden seit dem Rechnungsjahr 2019 in der Funktion Forstwirtschaft (8200) gezeigt.

**Neuer Internetauftritt der Gemeinde Thalheim**


Endlich ist es soweit! Wir haben die Neugestaltung unseres Webauftritts realisiert. Die neue Homepage wird am 2. April 2021 aufgeschaltet <http://www.gemeinde-thalheim.ch>. Anregungen, Fragen etc. können bei der Projektverantwortlichen Claudia Heimgartner ([steuern@gemeinde-thalheim.ch](mailto:steuern@gemeinde-thalheim.ch) oder 056 443 12 84) platziert werden. Viel Spass beim Durchstöbern!

**Kirche**

**Reformierte Kirchgemeinde Thalheim**

*Pfr. Stefan Huber, Kirchenpflegerinnen und Kirchenpfleger laden herzlich ein.  
Weitere Informationen finden Sie unter [www.ref-thalheim.ch](http://www.ref-thalheim.ch)*

<b>Seniorenachmittag</b> vom 25. März 2021 fällt aus.	
<b>Bären-Kino</b> vom 26. März 2021 fällt aus.	
Sonntag, 28. März 2021	<b>PALMSONNTAGS-GOTTESDIENST</b> Kirche unterwegs 09.45 Uhr Kirche SCHINZNACH-DORF Pfr. Jan Karnitz

<p>Donnerstag, 1. April 2021</p> 	<p><b>FIIRE MIT DE CHLIINE</b> 9.30 Uhr Kirche THALHEIM</p> <p>Was hat der Esel in der Oster-Geschichte für eine Bedeutung? Bist du auch gespannt? Gerne dürft ihr euer Eseli mitbringen.</p> <p>Wir freuen uns über Klein und Gross aller Konfessionen. <i>Kontakt: Käthi Dietiker (056 443 33 32)</i></p>
<p>Freitag, 2. April 2021</p>	<p><b>KARFREITAGS-GOTTESDIENST</b></p> <p>Kirche unterwegs</p> <p>09.45 Uhr Kirche AUENSTEIN mit Pfr. Árpád Ferencz</p>
<p>Sonntag, 4. April 2021</p>	<p><b>OSTER-GOTTESDIENST mit Abendmahl</b> 9.30 Uhr Kirche Thalheim mit Pfr. Stefan Huber</p> <p>„Und er sagte zu ihm: Amen, ich sage dir: Heute noch wirst du mit mir im Paradies sein.“ <i>Predigt über Lk 23,33-43</i></p> <p>Gemeinsam machen wir uns an diesem hohen Feiertag Gedanken darüber, was diese Worte von Jesus am Kreuz auch heute noch für uns Christinnen und Christen bedeuten können und welche Hoffnung damit verbunden ist.</p> <p>Musikalische Umrahmung: Katharina Guggenheim (Orgel) und Marion Neubauer (Gesang).</p> <p>Wir freuen uns auf Gross und Klein!</p>

### Plausch-Nachmittage in der ersten Frühlingsferienwoche



Dienstag, 13. April 2021 14.00 bis 17.00 Uhr  
Mittwoch, 14. April 2021 14.00 bis 17.00 Uhr

Bist du auch mit dabei an den **Plausch-Nachmittagen** in der ersten Frühlingsferienwoche? Einzeltage sind auch möglich. Eingeladen sind alle Thalner Kinder ab Kindergarten bis zur 6. Klasse. Wir erleben zusammen Spiel und Spass, hören Geschichten und sind gemeinsam unterwegs im Freien. Bei schlechtem Wetter gibt es ein Alternativprogramm unter Einhaltung des Schutzkonzeptes der reformierten Kirchgemeinde Thalheim. Den Treffpunkt und weitere Details geben wir mit der Bestätigung der Anmeldung bekannt. Die Kosten übernimmt die Kirchgemeinde.

**Deine Anmeldung** erwarten wir **bis Ostermontag, 5. April**. Folgende Angaben brauchen wir von dir: Name, Geburtsdatum, Schulklasse oder Kindergartenklasse und eine E-Mail-Adresse, auf die wir die Anmeldebestätigung schicken können.

Anmeldung per Mail, WhatsApp, oder Telefon an Karin Bochsler: [karin.bochsler@ref-thalheim.ch](mailto:karin.bochsler@ref-thalheim.ch) oder 078 616 29 11.

Wir freuen uns!  
Karin Bochsler, Susanne Frauchiger und Team

**Kath. Kirchenzentrum St. Franziskus, Schinznach-Dorf**

Sa.	27.03.	10.00	<b>Palmenbinden</b> Ab 10.00 Uhr dürfen Sie gerne Ihre bestellte Palme und das benötigte Material zum Selberbinden bei uns im KiZ abholen. Es werden erfahrene "Palmbinder" vor Ort sein, die Ihnen Tipps und Tricks verraten, falls Sie Hilfe benötigen. Gerne bohren wir Ihnen auch die Löcher in die Stämme und helfen mit Draht aus.
So.	28.03.	10.30	<b>Palmsonntag</b> Familiengottesdienst mit Palmweihe Nur mit Anmeldung!
Mi.	31.03.	09.00	Eucharistiefeier mit A. Olowo
Do.	01.04.	18.30	Familiengottesdienst zum Gründonnerstag mit E. Lindner
Sa.	03.04.	21.00	<b>KARSAMSTAG</b> Osternachtfeier und Segnung des Osterfeuers mit E. Lindner. Bitte melden Sie sich für diesen Gottesdienst unbedingt auf unserem Sekretariat (056 443 00 20) an!
So.	04.04.	09.00	<b>OSTERSONNTAG</b> Eucharistiefeier mit Vincent Jijingi Bitte melden Sie sich für diesen Gottesdienst unbedingt auf unserem Sekretariat (056 443 00 20) an!
Mi.	07.04.	09.00	Eucharistiefeier mit A. Olowo

**Vereine / Verschiedenes****MUSEUM MITTLERE MÜHLE**

Nach einem Jahr Corona-Pause darf sich das Museum Mittlere Mühle in Schinznach-Dorf am Ostersonntag wieder auf grosse und kleine interessierte Gäste freuen. Führungen dürfen leider noch nicht angeboten werden, doch warten ein Erklärungsblatt sowie eine Vielfalt von Informationen auf die Besucher. Ferner wird die bebilderte Broschüre zur Mühlentechnik zum Corona-Ausnahmepreis von nur fünf Franken angeboten. Der Eintritt ist, wie schon immer am ersten Sonntag im Monat, frei.

Das **Museum Mittlere Mühle in Schinznach-Dorf**, ist am **Ostersonntag, 4. April 2021**, zwischen **14 und 17 Uhr, geöffnet. Auch hier ist das Tragen von Masken für Erwachsene und Jugendliche ab 12 Jahren vorgeschrieben.** Die im Grobkonzept für Museen vom 24. Februar vorgeschriebenen Massnahmen werden eingehalten.

**Alle Jurapark-zertifizierten Produkte und -Produzenten auf einen Blick: Die bildstarke Imagebroschüre ist da!**REGIONALER  
NATURPARK

Sie haben sich schon immer gefragt, wer hinter den Jurapark-Produkten steckt und wo diese erhältlich sind? Die neue Broschüre beantwortet diese Fragen und bietet einen Einblick hinter die Kulissen.

Seit über einem Jahr prägt das Coronavirus unser alltägliches Leben. Auch für die Gastronomiepartner und Produzenten des Jurapark Aargau hatte der Lockdown einschneidende Folgen.

Von einem Moment auf den anderen wurden Restaurants geschlossen und Veranstaltungen abgesagt, was den Verlust wichtiger Absatzkanäle und natürlich der wertvolle Austausch mit Konsumentinnen bedeutete.

In dieser schwierigen Situation ist und bleibt Solidarität besonders wichtig. Das Jurapark-Team hat die Partnerinnen erfolgreich bei der Vermarktung von Heimlieferungen oder Take-Away-Angeboten unterstützt. Einige Hofläden konnten sogar von der Krise profitieren und zumindest kurzfristig mehr Kunden aus dem eigenen Dorf und der nahen Umgebung begrüßen.

Dieser Trend, hin zu mehr regionalem Konsum, verlangt nach einer bildstarken und ansprechenden Übersicht über die zertifizierten Jurapark-Spezialitäten und ihrer Produzenten. So entstand die Idee einer Broschüre zur Unterstützung aller 32 Jurapark-Produzentinnen und Produzenten sowie der zwei Kräuterfrauen. Ziel der Aktion war ein hochwertiges Printprodukt, welches Interessierten eine ansprechende Übersicht über die zertifizierten Köstlichkeiten und Wohlfühlprodukte aus dem Jurapark Aargau gibt.

Vom März bis Ende Dezember 2020 hat der Fotograf Tibor Nad von Visual Moment die Produzenten in der passenden Saison begleitet und sie und ihre Spezialitäten auf ausdrucksstarken Fotos festgehalten. Nun liegt das Schlussresultat vor: eine Print- und Digitalversion der Imagebroschüre, herausgegeben vom Jurapark Aargau und entstanden in Zusammenarbeit mit dem Grafikbüro Girod Gründisch und der Texterin Regula Bättig.

Die Broschüre zeigt die Produzentinnen bei wichtigen und charakteristischen Arbeitsschritten der Herstellung der Spezialitäten - beispielsweise beim Pressen von Trauben, der Ernte von Früchten, dem Schneiden von Kräutern im Garten oder dem Kneten von Teig. Selbstverständlich gehört auch ein kurzes Portrait der Produzenten mit einer Übersicht der zertifizierten Produkte dazu, und die Info, wo ihre jeweiligen Köstlichkeiten erhältlich sind.

Am 10. März ist es nun soweit: Die Imagebroschüre wird offiziell veröffentlicht und wird künftig online, aber auch bei Produzenten, in Lebensmittelläden, in den Genuss-Strassen-Restaurants oder bei weiteren Institutionen zu beziehen sein.

## Landschaftsmedizin im Jurapark Aargau

<u>Datum</u>	<u>Veranstaltung</u>
Samstag, 27. März	Vollmondwanderung mit Gerstensuppe, ab 20.00 Uhr in Bözberg

Weitere Infos auf [www.jurapark-aargau.ch](http://www.jurapark-aargau.ch)(Veranstaltungen)

## Terminplanung 2021 / Veranstaltungskalender

### März

28. März	Palmsontags-Gottesd.	Ref. Kirchgemeinde	Kirche Schinznach-Dorf
<b>31. März</b>	<b>Papiersammlung</b>	<b>Schule</b>	<b>Gemeindeschopf</b>

### April

01. April	Fiire mit de Chline	Ref. Kirchgemeinde	Kirche Thalheim
02. April	Karfreitags-Gottesdienst	Ref. Kirchgemeinde	Kirche Auenstein
04. April	Ostergottesdienst	Ref. Kirchgemeinde	Kirche Thalheim
<i>10. – 25. April</i>	<i>Frühlingsferien</i>		
<b>12. - 16. April</b>	<b>Hallenreinigung</b>	<b>Gemeinde</b>	<b>Turnhalle</b>